

création / creation

# Ana Rita Teodoro

Your teacher, please

CN D Camping  
été 2018 summer  
Pantin / Paris / Lyon  
[cnd.fr](http://cnd.fr)

# Your teacher, please

## Ana Rita Teodoro <sup>Portugal</sup>

27.06

19:00 / 1h20

(en anglais / *in english*)

28.06

19:00 / 1h20

(en français / *in french*)

Conception et interprétation / *Conception and interpretation*

**Ana Rita Teodoro**

À partir de l'enseignement de / *Based on the teaching of*

**Yoshito Ôno au Kazuo Ôno Dance Studio**

Aide à la traduction et au texte / *Help with the translation and text*

**Sabine Macher**

Régie son / *Sound technician*

**Quentin Hilaire**

Spectacle créé le 26.06.2018 au / *First performed in 26 June 2018 at CN D, Centre national de la danse. Production / Produced by Associação Parasita. Production déléguée tournée / Tour production louise productions — Emmanuelle Py. Avec le soutien de / With the support of la Fundação Calouste Gulbenkian (Lisbonne), Devir-Capa (Faro), Polo Cultural das Gaivotas (Lisbonne), CN D Centre national de la danse, Kazuo Ôno Dance Studio. Avec l'Aide à la recherche et au patrimoine en danse du / With grants for research and dance heritage of CN D Centre national de la danse.*

Passionnée par le butô, qui constitue l'une des influences importantes de son travail, Ana Rita Teodoro en a approfondi l'étude artistique et socio-historique, notamment lors d'un projet de recherche au Kazuo Ôno Dance Studio entre 2015 et 2017. La conférence *Your teacher, please* témoigne de cette dernière expérience en se focalisant sur l'enseignement particulier de Yoshito Ôno qu'elle y a suivi. Sans modèle propre, les fondateurs Tatsumi Hijikata et Kazuo Ôno n'ayant élaboré aucun système de transmission, l'apprentissage du butô est en effet à chaque fois réinventé par chacun de ses maîtres. Illustrée par des moments dansés, qui décrivent les processus et les méthodes que la chorégraphe a pu observer, la conférence entend immerger le public au cœur des studios japonais et en restituer l'atmosphère. Elle participe enfin à déconstruire les préjugés tenaces sur ce genre finalement méconnu, trop facilement réduit aux figures fantomatiques de ses interprètes ou à la lenteur de son exécution.

Chorégraphe d'origine portugaise, titulaire d'un Master du CNDC d'Angers et de l'université Paris-8, Ana Rita Teodoro s'est également formée à l'anatomie, à la paléontologie, à la philosophie et au *qi gong*. Auteure de *MelTe* (2009), de la collection *Déliérer l'Anatomie* (depuis 2012) et d'*Assombro-Fantôme Méchant* (2013), elle a de même collaboré avec Marcia Lança, Laurent Pichaud, João dos Santos Martins et Marcela Santander Corvalán. Elle est artiste associée au CN D.

*An enthusiast about butô, which is one of the main influences on her work, Ana Rita Teodoro has intensified her artistic and socio-historic investigations, in particular during a research project at the Kazuo Ôno Dance Studio between 2015 and 2017. The talk Your teacher, please bears witness to this experience, by focusing on the special teaching from Yoshito Ôno that she received. With no particular model, given that the founders Tatsumi Hijikata and Kazuo Ôno did not devise a system of transmission, the apprenticeship of butô is reinvented on each occasion by its masters. Illustrated by moments of dance, which describe processes and methods as observed by the choreographer, the talk aims to plunge the audience into the heart of Japanese studios and reconstitute their atmosphere. It will also help to deconstruct the stubborn prejudices about this little-known genre, which is too easily reduced to the ghostly figures of its performers or the slowness of its execution.*

*A Portuguese choreographer, who holds a master's degree from the CNDC of Angers and the University of Paris-8, Ana Rita Teodoro has also studied anatomy, palaeontology, philosophy and qi gong. She is the author of MelTe (2009), in the collection Déliérer l'Anatomie (in 2012) and Fantôme Méchant (2013), and has also worked with Marcia Lança, Laurent Pichaud, João dos Santos Martins and Marcela Santander Corvalán. She is an associate artist at the CN D.*

Le CN D est un établissement public à caractère industriel et commercial subventionné par le ministère de la Culture / *The CN D is a public institution with an industrial and commercial function funded by the Ministry of Culture.*



Camping est rendu possible grâce au généreux soutien de la Fondation d'entreprise Hermès / *Camping is made possible thanks to the generous support of the Fondation d'Entreprise Hermès.*



### CN D

Centre national de la danse  
1, rue Victor-Hugo, 93507 Pantin cedex – France  
40 ter, rue Vaubecour, 69002 Lyon – France  
Licences 1-046304 / 2-1046305 / 3-1046306  
SIRET 417 822 632 000 10

réservations et informations pratiques  
+ 33 (0)1 41 83 98 98  
[cnd.fr](http://cnd.fr)

Président du Conseil d'administration / *Chairman of the Board of Directors*

**Rémi Babinet**

Directrice générale / *Executive director*

**Mathilde Monnier**

Conception graphique / *Graphic design*

**Casier / Fieuws**

Retrouvez l'ensemble de la programmation de Camping sur [cnd.fr](http://cnd.fr) / *Find the complete Camping program on cnd.fr*